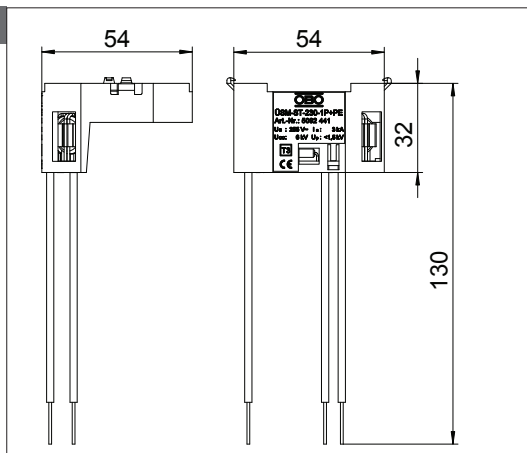
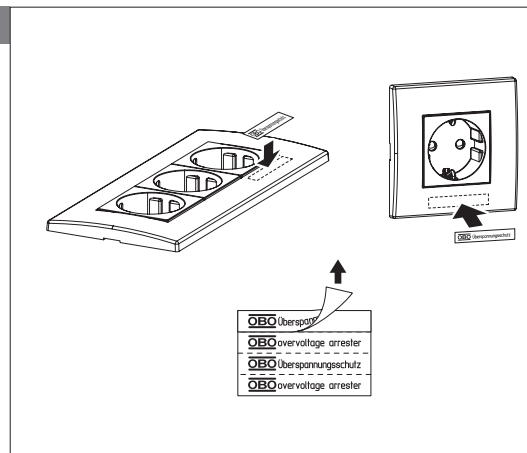


1



2



DE

ÜSM-ST-230-1P+PE (Art.-Nr. 5092441)

Produktbeschreibung

Überspannungsableiter class III nach IEC 61643-11 (Typ 3, EN 61643-11) für elektrische Schaltungen. Zur Montage an Schutzkontakt-Steckdosen. Mit akustischer Signalisierung zur Funktionsanzeige (Bild 5) und mit Aufkleber zur Kennzeichnung der abgesicherten Schaltung (Bild 2).

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor dem Arbeiten mit Stromleitungen die Spannungsfreiheit herstellen und gegen Wiedereinschalten sichern!
- Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen der Gewährleistung.
- Nationale Gesetze und Normen beachten (z.B. IEC 60364-5-53; VDE 0100 Teil 534)!

Ableiter installieren

Schieben Sie den Überspannungsableiter von hinten an die Steckdose, bis er in den Tragrings einrastet (Bild 3 ①). Schließen Sie die Leitungen des Überspannungsableiters parallel an die Steckdosenkontakte an. Beachten Sie den Farbcode (Bild 6). Verbinden Sie die Steckdose mit dem Energienetz (Bild 3 ②). Installieren Sie die geschützte Steckdose in die vorhandene Geräteeinheit (Bild 3 ③).

Fehlerfall

Wenn die integrierte Abtrennvorrichtung auslöst (z.B. durch vielfache und sehr hohe Überspannungen), ertönt dauerhaft ein akustisches Signal. In diesem Fall ist der Überspannungsableiter defekt und muss ersetzt werden (Bild 5).

Wartung

Wir empfehlen, alle 2–4 Jahre oder nach Blitzeinschlägen eine Sichtprüfung der optischen Anzeige durchzuführen.

Bei Isolationsmessungen ist der Überspannungsableiter abzuklemmen.

Entsorgung

- Verpackung wie Hausmüll
- Ableiter wie Elektronikabfall
- Beachten Sie die örtlichen Müllentsorgungsvorschriften.

ÜSM-ST-230-1P+PE

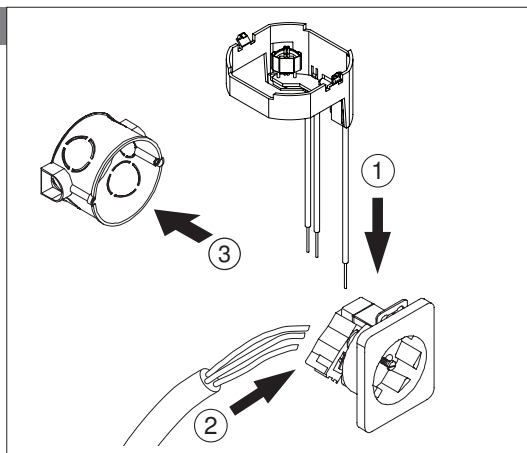
OBO
BETTERMANNDE Surge Protection Device Typ 3
MontageanleitungEN Surge Protection Device type 3
Mounting instructionsFR Surge Protection Device type 3
Instructions de montageRU Surge Protection Device тип 3
Монтажная инструкцияInstallation
electrotechnical expertise

OBO BETTERMANN GmbH & Co. KG
Postfach 1120
58694 Menden
Germany

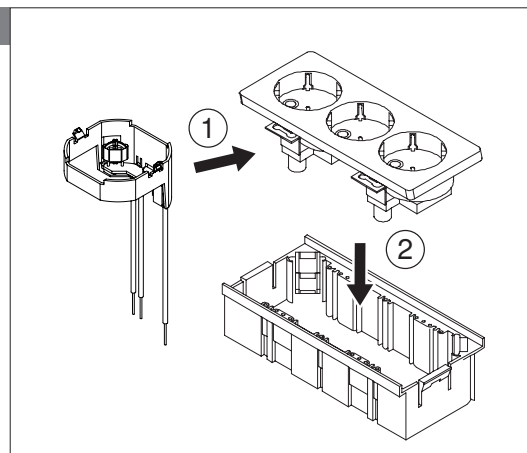
www.obo-bettermann.com

THINK CONNECTED

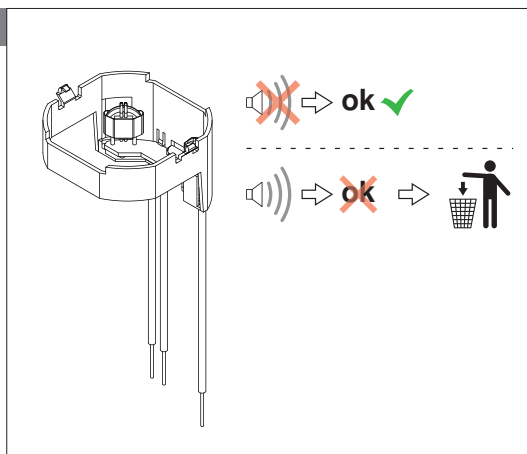
3



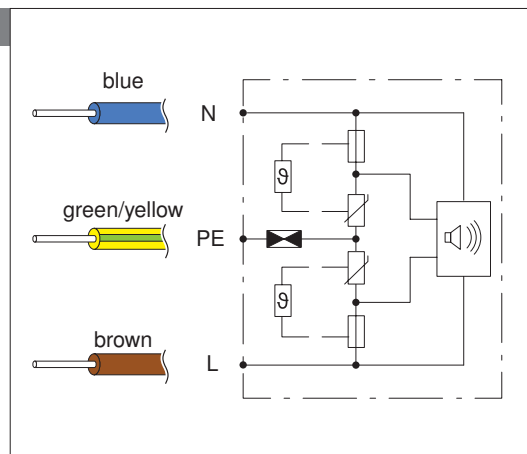
4



5



6



Technische Daten/Technical data/ Caractéristiques techniques/Технические характеристики	
	ÜSM-ST-230-1P+PE
Art.-Nr./Item no./N° de comm./Арт. №	5092441
Abmessungen/ Dimensions/Размеры	s. Bild/See Figure/voir figure/см. рис. 1
Gewicht/Weight/Poids/ Вес	ca./Approx./env./ок. 18 g/18 г
U _N	230 V ~ (50 Hz)/ 230 В ~ (50 Гц)
U _{CS}	255 V ~ (50 Hz)/ 255 В ~ (50 Гц)/
I _n (8/20)	3 kA
I _{max} (8/20)	5 kA
I _{total} (8/20)	5 kA
U _{OC}	6 kV
max. Vorsicherung/ Max. back-up fuse/ Fusible de puissance maximum/Макс. ток предохранителя	16 A gL/Gg
U _p	< 1,5 kV/ < 1,5 кВ
Schutzart/Protection type/Indice de protection/Степень защиты	IP 20
Gehäusewerkstoff/ Housing material/ Matériau du boîtier/ Материал корпуса	Thermoplast, UL 94/ Термопласт, UL 94
Einbauort/Installation location/Emplacement d'encastrement/Место установки	Innenraum/Interior/ Intérieur/Внутреннее помещение
Einsatztemperaturbereich/Use temperature range/Plage de température/Диапазон рабочих температур	-5 °C – +40 °C
IEC/CEI 61643-11/ CEI 61643-11	class III/classe III/ класс III
EN 61643-11	Typ 3/Type 3/Тип 3
Schutzpfad/Protection path/Chemin de protection/Цель защиты	L–N und/and/en/и N–PE
I _{PE}	< 0,5 mA/< 0,5 mA

Topologie/Topology/ Topologie/Топология	kombiniertes SPD/ combined SPD/SPD combiné/ комбинированный SPD
Ports/Порты	One-port SPD/ Отдельный порт SPD
Anschlussleitung, Querschnitt/Connection cable, cross-section/ Câble de raccordement, section transversale/ Соединительная линия, сечение	1 mm ² /1 мм ²

EN

ÜSM-ST-230-1P+PE (Item no. 5092441)

Product description

Class III surge arrester in accordance with IEC 61643-11 (Type 3, EN 61643-11) for electrical circuits. For mounting on protective contact sockets. With acoustic signalling for function display (Figure **5**) and with a sticker to label the protected circuit (Figure **2**).

General safety information

- Before working on power cables, ensure that they are de-energised and secure them against unintentional switch-on!
- Intervention in and changes to the device will render the warranty null and void.
- Comply with national laws and standards (e.g. IEC 60364-5-53; VDE 0100 Part 534)!

Installing arresters

Push the surge arrester towards the socket from the rear until it engages in the support ring (Figure **3** **1**). Connect the cables of the surge arrester to the socket contacts in parallel. Observe the colour code (Figure **6**). Connect the socket to the mains power (Figure **3** **2**). Install the protected socket in the existing device unit (Figure **3** **3**).

Faults

If the integrated cut-off unit trips (e.g. due multiple very high voltages), an acoustic signal will sound continuously. In this case, the surge arrester is defective and must be replaced (Figure **5**).

Maintenance

We recommend carrying out a visual check of the visual display every 2-4 years or after lightning strikes. During insulation measurements, disconnect the surge arrester.

Disposal

- Packaging as household waste
- Arrester as electronic waste
- Comply with the local waste disposal regulations.

FR

ÜSM-ST-230-1P+PE (Art.-Nr. 5092441)

Description du produit

Parafoudre classe III selon CEI 61643-11 (type 3, EN 61643-11) pour les circuits électriques. Pour le montage sur des prises avec fiche de terre. Avec signalisation acoustique pour l’affichage du fonctionnement (figure **5**) et avec autocollant pour l’identification du circuit protégé (figure **2**).

Consignes générales de sécurité

- Avant tous travaux sur des câbles électriques, assurer la coupure de la tension et sécuriser l’installation contre toute remise sous tension !
- Les interventions et modifications sur l’appareil entraînent l’annulation de la garantie.
- Respecter la législation et les normes nationales (par ex. CEI 60364-5-53 ; VDE 0100 partie 534) !

Installation du parafoudre

Pousser le parafoudre par l’arrière contre le prise de courant, jusqu’à ce qu’il s’enclenche dans la bague support (figure **3** **1**). Raccorder les câbles du parafoudre parallèlement aux contacts de la prise de courant. Respecter le code couleur (figure **6**). Raccorder la prise de courant au réseau électrique (figure **3** **2**). Installer la prise de courant protégée dans l’unité d’appareil existante (figure **3** **3**).

Cas d’erreur

Si le dispositif de coupure intégré se déclenche (par ex. en raison d’une surtension multiple et très élevée), un signal sonore prolongé retentit. Dans ce cas, le parafoudre est défectueux et doit être remplacé (figure **5**).

Maintenance

Nous recommandons de procéder à un contrôle visuel tous les 2 à 4 ans ou après chaque impact de foudre. Lors des mesures de l’isolation, déconnecter le parafoudre.

Élimination

- Emballage, avec les déchets ménagers
- Parafoudre comme un déchet électronique
- Respecter les prescriptions d’élimination des déchets locales en vigueur.

RU

ÜSM-ST-230-1P+PE (Арт. № 5092441)

Описание изделия

Разрядник для защиты от перенапряжения, класс III согласно IEC 61643-11 (тип 3, EN 61643-11), для электрических соединений. Для монтажа на розетках с заземляющим контактом. С системой звуковой сигнализации для индикации работоспособности (рисунок **5**) и с наклейкой для обозначения защищенного соединения (рисунок **2**).

Общие правила техники безопасности

- Перед началом работы с электропроводкой необходимо отключить подачу питания и обезопасить устройство от повторного включения!
- Вскрытие прибора и изменение его конструкции приводят к тому, что гарантийные обязательства теряют силу.
- Соблюдайте государственные законы и национальные стандарты (например, IEC 60364-5-53; VDE 0100, часть 534)!

Монтаж разрядника от перенапряжений

Вставьте разрядник для защиты от перенапряжения в розетку сзади так, чтобы он зафиксировался в зажиме несущего кольца (рисунок **3** **1**). Подключите провода разрядника параллельно к контактам розетки. Соблюдайте цветовой код (рисунок **6**). Соедините розетку с электросетью (рисунок **3** **2**). Смонтируйте защищенную розетку в существующий блок (рисунок **3** **3**).

В случае неисправности

При срабатывании встроенного разделительного приспособления (например, вследствие многократно повторяющегося повышенного напряжения), происходит подача длительного звукового сигнала. В этом случае разрядник для защиты от перенапряжения неисправен – его необходимо заменить (рисунок **5**).

Техническое обслуживание

Мы рекомендуем проводить визуальный осмотр оптического индикатора каждые 2–4 года или после сильных ударов молнии. Для измерения изоляции отсоедините разрядник.

Утилизация

- Упаковка утилизируется аналогично бытовым отходам
- Разрядник от перенапряжений утилизируется как отходы электроники
- Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.